

Официален вестник

на Европейския съюз

C 336



Издание
на български език

Информация и известия

Година 57

26 септември 2014 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/C 336/01	Съобщение на Комисията относно органа, упълномощен да издава сертификати за произход в рамките на Регламент (ЕО) № 891/2009	1
2014/C 336/02	Съобщение на Комисията относно органа, упълномощен да издава сертификати за автентичност във връзка с Регламент за изпълнение (ЕО) № 481/2012	2
2014/C 336/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело М.7341 — MVD/Postcon/ADVO) ⁽¹⁾	4

III Подготвителни актове

Европейска централна банка

2014/C 336/04	Становище на Европейската централна банка от 24 юни 2014 година относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно докладването и прозрачността при сделките за финансиране с ценни книжа (CON/2014/49)	5
---------------	--	---

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2014/С 336/05	Обменен курс на еврото	20
---------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2014/С 336/06	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	21
2014/С 336/07	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	21
2014/С 336/08	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	22

V Становища

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2014/С 336/09	Публикация на заявление за регистрация съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	23
2014/С 336/10	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	27

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Съобщение на Комисията относно органа, упълномощен да издава сертификати за произход
в рамките на Регламент (ЕО) № 891/2009**

(2014/C 336/01)

С Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията от 25 септември 2009 г., публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* L 254 от 26 септември 2009 г., се открива тарифна квота за внос на захар с произход от Австралия.

Съгласно член 10 от Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията от 25 септември 2009 г., за допускането за свободно обращение на продукти, внесени в рамките на тази квота, се изисква представянето на сертификат за произход.

Следният орган е упълномощен да издава сертификати за произход в рамките на посочения регламент.

NSW Business Chamber Ltd t/a Australian Business Chamber
375 Wickham Terrace
Spring Hill QLD 4000
AUSTRALIA

Tel. +61 738422294
Mobile +61 418750679
Fax +61 730133422
Email: exportsdocs.qld@australianbusiness.com.au

**Съобщение на Комисията относно органа, упълномощен да издава сертификати за автентичност
във връзка с Регламент за изпълнение (ЕС) № 481/2012**

(2014/C 336/02)

Регламент (ЕО) № 617/2009 на Съвета от 13 юли 2009 г. за откриване на автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо ⁽¹⁾ беше изменен с Регламент (ЕС) № 464/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 г. ⁽²⁾.

Регламент (ЕО) № 620/2009 на Комисията от 13 юли 2009 г. за управление на тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо ⁽³⁾ беше отменен и заменен с Регламент за изпълнение (ЕС) № 481/2012 на Комисията от 7 юни 2012 г. за определянето на правила за управление на тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо ⁽⁴⁾.

Съгласно член 3 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 481/2012 се изисква представяне на сертификат за автентичност за допускането за свободно обращение на продуктите, внесени в рамките на квотата с пореден номер 09.2202, която замени квотата с пореден номер 09.4449, посочена в Регламент (ЕО) № 620/2009.

Следните издаващи органи са упълномощени да издават сертификати за автентичност във връзка с Регламент за изпълнение (ЕС) № 481/2012:

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF) of the Australian Government
18 Marcus Clarke Street
Canberra City ACT 2601
AUSTRALIA
Contact point: Biosecurity Service Group
Mr Greg READ, Executive Manager
Тел. +61 262723594
Електронна поща: pr@aqis.gov.au

Food Safety and Inspection Service (FSIS) of the United States Department of Agriculture (USDA)
Washington, D.C. 20250
UNITED STATES OF AMERICA
Интернет адрес: <http://www.fsis.usda.gov>

Canadian Food Inspection Agency (CFIA)
1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9
CANADA
Електронна поща: bertrand.st-arnaud@inspection.gc.ca
Интернет адрес: <http://www.inspection.gc.ca>

Ministry of Agriculture and Forestry
Pastoral House
25 The Terrace
PO Box 2526
Wellington 6140
NEW ZEALAND
Тел. +64 48940100
Факс +64 48940720
Електронна поща: nzfsa.info@maf.govt.nz
Интернет адрес: <http://www.maf.govt.nz>

Dirección General de Servicios Ganaderos
División Industria Animal
Constituyente 1476, Piso 2
Montevideo
URUGUAY
Тел. +598 24126369
Факс +598 24126304
Електронна поща: digeseqa@mgap.gub.uy
Интернет адрес: <http://www.mgap.gub.uy/DGSG>

⁽¹⁾ ОВ L 182, 15.7.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 149, 8.6.2012 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 182, 15.7.2009 г., стр. 25.

⁽⁴⁾ ОВ L 148, 8.6.2012 г., стр. 9.

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas
Unidad de coordinación y evaluación de subsidios al consumo interno (UCESCI)
Hipólito Yrigoyen № 250
Buenos Aires
ARGENTINA
Тел. +54 1143495000
Електронна поща: ucesci@ucesci.gob.ar
Интернет адрес: www.mecon.gob.ar

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7341 — MVD/Postcon/ADVO)****(Текст от значение за ЕИП)**

(2014/C 336/03)

На 19 септември 2014 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на немски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32014M7341. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 24 юни 2014 година

относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно докладването и прозрачността при сделките за финансиране с ценни книжа

(CON/2014/49)

(2014/C 336/04)

Въведение и правно основание

На 18 март 2014 г. и на 27 март 2014 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искания съответно от Европейския парламент и от Съвета за становище относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно докладването и прозрачността при сделките за финансиране с ценни книжа⁽¹⁾ (наричан по-долу „предложения регламент“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 127, параграф 4 и член 282, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз, тъй като предложеният регламент съдържа разпоредби, засягащи приноса на Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) за гладкото провеждане на политики, свързани със стабилността на финансовата система, както е посочено в член 127, параграф 5 от Договора. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

1. Общи забележки

Като цяло ЕЦБ приветства предложения регламент, с който се цели да се увеличат сигурността и прозрачността на финансовия пазар в съответствие с препоръките, направени от Съвета за финансова стабилност (СФС) и одобрени от ръководителите на държавите от G-20 през септември 2013 г.⁽²⁾ С предложения регламент се въвеждат мерки в три области: 1) данните за сделките трябва да бъдат докладвани пред регистрите на трансакциите и компетентните органи и съответните органи на Съюза трябва да имат пряк и незабавен достъп до тези данни, за да се улесни наблюдението върху натрупването на системни рискове, свързани с използването на сделки за финансиране с ценни книжа (СФЦК), които за целите на предложения регламент обхващат репо сделките, предоставянето и получаването в заем на ценни книжа и борсови стоки, както и други сделки с равностоен икономически ефект, които пораждаат сходни рискове, в частност сделките за покупка с уговорка за последваща продажба и тези за продажба с уговорка за последваща покупка; 2) трябва да се оповестява информация за СФЦК на инвеститорите, чиито активи се използват в тези сделки или в други финансови структури с равностоен на СФЦК ефект; и 3) трябва да съществува договорна прозрачност на дейностите по реипотекиране. ЕЦБ счита, че новите уеднаквени правила за докладването и прозрачността при СФЦК, както и разпоредбите за реипотекиране могат да играят важна роля за укрепването на финансовата стабилност в Съюза. Освен това в предложения регламент следва да отчете работата на експертната група на СФС по данните в областта на пазарите за финансиране с ценни книжа, която беше създадена, за да доразвие препоръките относно събирането и натрупването на данни на глобално равнище в съответствие с Препоръките на СФС, и която ще създаде предложените стандарти и процедури до края на 2014 г.⁽³⁾ Освен това ЕЦБ прави следните специфични коментари.

⁽¹⁾ COM(2014) 40 окончателен.

⁽²⁾ Вж. „Засилване на надзора и регулиране на небанковия сектор: Стратегическа рамка за преодоляване на рисковете при небанковия сектор, породени от заемането на ценни книжа и репо сделки“ (наричани по-долу „Препоръки на СФС“), 29 август 2013 г., достъпни на уебсайта на СФС <http://www.financialstabilityboard.org/>

⁽³⁾ Вж. препоръки 2 и 3 от Препоръките на СФС.

2. Специфични забележки

2.1. Освобождение на сделки на централните банки от задълженията за докладване и прозрачност

Предложената рамка за докладване и прозрачност не предвижда освобождение по отношение на сделки, по които контрагент е централна банка от ЕСЦБ ⁽¹⁾.

В тази връзка ЕЦБ отбелязва, че докато докладването и прозрачността на сделките, извършени от централните банки като част от съответните им законови цели и задачи, не би довело до по-голяма прозрачност за пазара, ефективността на тези операции, особено в областта на паричната политика или валутните операции, и следователно изпълнението на тези задачи от централните банки, което се основава на своевременност и поверителност, би могло да бъде силно компрометирано от докладването или прозрачността на информацията за тези сделки.

Изискването към контрагентите по сделка, по която страна е член на ЕСЦБ, да докладват всички свързани с нея данни пред регистри на трансакции може да накърни режимите на поверителност на ЕЦБ и на националните централни банки (НЦБ) и да обезсмисли целта на имунитетите, предоставени на ЕЦБ по Договора, и по-специално неприкосновеността на архивите на ЕЦБ и официалните ѝ комуникации ⁽²⁾. Поради тези причини СФЦК, по които контрагент е централна банка от ЕСЦБ, следва да бъдат освободени от задълженията за докладване и прозрачност.

ЕЦБ настойчиво препоръчва в предложения регламент да се включи освобождение, основано на вида сделка ⁽³⁾. Невключването на подобно освобождение ще е равносилно на налагането на задължения за докладване и прозрачност на самата ЕСЦБ.

2.2. Изясняване на правомощието на Комисията да изменя списъка с освобождавания

Освен това е необходимо да се изясни член 2, параграф 3 от предложения регламент, с който на Комисията се предоставя правомощието да изменя с делегиран акт списъка с освобождавания по член 2, параграф 2. ЕЦБ счита, че член 2, параграф 3 следва да съдържа пряко позоваване на възможността за разширяване на списъка с освобождавания, за да се включват в него централните банки на трети държави ⁽⁴⁾.

2.3. Реипотекиране

За целите на предложения регламент „реипотекиране“ означава „използването от контрагент на финансови инструменти, получени от него като обезпечение от негово име и за негова сметка или за сметка на друг контрагент“ ⁽⁵⁾. В предложения регламент се предвижда, че контрагентът, който получава финансови инструменти като обезпечение, ще може да ги реипотекира само с изричното съгласие на предоставящия ги контрагент и само след като обезпечението е прехвърлено на негова сметка ⁽⁶⁾.

ЕЦБ приветства задълженията за докладване на СФЦК по член 4, включително задължението за докладване на данни за предоставеното обезпечение, особено относно това дали то може да се реипотекира или вече е реипотекирано. Освен това ЕЦБ приветства изискванията за договорна прозрачност по член 15 от предложения регламент. С оглед на осигуряването на последователност обаче ЕЦБ предлага терминологията на предложения регламент да се съгласува доколкото е възможно с Препоръките на СФС ⁽⁷⁾ и по този начин да се употреби терминът „повторно използване“ вместо „реипотекиране“, който отразява по-добре широкия диапазон от сделки, обхванати от предложия регламент, и ще осигури правна сигурност за участниците на пазара. За тази цел ЕЦБ предлага изменения ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Член 2, параграф 2 от предложия регламент предвижда единствено субективно освобождение за членовете на ЕСЦБ и други институции на държавите членки, изпълняващи аналогични функции, както и други органи на Съюза, натоварени с управлението на публичния дълг или участващи в това управление, и Банката за международни разплащания. Контрагентите по сделки на централните банки от ЕСЦБ не са освободени по ясен начин от задълженията за докладване и прозрачност по членове 4, 13, 14 и 15 от предложия регламент.

⁽²⁾ Вж. член 343 от Договора и член 39 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу „Устава на ЕСЦБ“), както и членове 2, 5 и 22 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

⁽³⁾ Вж. изменение 7 в приложението към настоящото становище. Вж. параграф 7.2 от Становище CON/2012/21 и член 1, параграфи 6—8 от Регламент (ЕС) № 600/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 г. относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012 (ОВ L 173, 12.6.2014 г., стр. 84). Всички становища на ЕЦБ са публикувани на уебсайта на ЕЦБ www.ecb.europa.eu

⁽⁴⁾ Вж. изменение 8 в приложението към настоящото становище. Това пояснение ще е в съответствие с член 1, параграф 6 от Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (ОВ L 201, 27.7.2012 г., стр. 1) и член 1, параграф 9 от Регламент (ЕС) № 600/2014.

⁽⁵⁾ Член 3, параграф 7 от предложия регламент.

⁽⁶⁾ Член 15 от предложия регламент.

⁽⁷⁾ Вж. препоръка 7 от Препоръките на СФС.

⁽⁸⁾ Вж. изменение 10 в приложението към настоящото становище. Вж. също изменения 2—6, 11 и 16.

По отношение на изискванията за договорна прозрачност в предложениния регламент не се прави разлика между финансовите обезпечения, прехвърлени по силата на „споразумение за финансово обезпечение с прехвърлително действие“, и финансовите обезпечения, предоставени по силата на „споразумение за финансово обезпечение с предоставяне на залог“ по смисъла на Директива 2002/47/ЕО⁽¹⁾. По силата на споразумението за финансово обезпечение с прехвърлително действие обезпечителят прехвърля на обезпеченото лице изцяло правото на собственост или пълните права върху финансовото обезпечение. За разлика от него по силата на споразумението за финансово обезпечение под формата на залог обезпечителят предоставя финансово обезпечение под формата на залог на или в полза на обезпеченото лице и по този начин при учредяването на правото на залог обезпечителят запазва пълното или ограниченото право на собственост или пълните права върху финансовото обезпечение. От гледна точка на финансовата стабилност широкото приложно поле на предложениния регламент по принцип следва да бъде приветствано. Като се имат предвид обаче разпоредбите на Директива 2002/47/ЕО, пълното право на собственост или пълните права на обезпеченото лице върху финансовото обезпечение не следва да бъдат ограничавани, след като е сключено споразумение за финансово обезпечение с прехвърлително действие. Макар че приемащият контрагент следва въпреки това да бъде задължен да спазва другите изисквания по член 15 от предложениния регламент, следва да се поясни, че самото сключване на споразумение за финансово обезпечение с прехвърлително действие вече предполага наличието на съгласие за повторно използване и че нарушенията на изискванията по член 15 няма да засегнат действителността или изпълнението на СФЦК, а на приемащия контрагент могат да бъдат наложени единствено административни наказания по силата на предложениния регламент. За тази цел ЕЦБ предлага изменения⁽²⁾.

ЕЦБ отбелязва, че предложеният регламент е насочен единствено към въвеждането на изисквания за докладване и прозрачност. Неотдавнашната финансова криза обаче показва, че от практиките на повторно използване и реипотекиране на клиентски активи могат да възникнат значими рискове за финансовата стабилност: те могат да увеличат риска от разпространение, евентуално да доведат до натрупването на прекомерна задлъжнялост във финансовата система, а също и да увеличат риска от масово изтегляне на средства от отделни институции. В този контекст се отбелязва, че на международно равнище СФС направи препоръки за въвеждане на ограничения по отношение на: 1) реипотекирането на клиентски активи за целите на финансирането на дейностите на посредника за собствена сметка; и 2) лицата, на които е разрешено да извършват реипотекиране на клиентски активи⁽³⁾. Наред с това в Съюза може да са необходими и допълнителни мерки. Ето защо ЕЦБ счита, че е важно Комисията да оцени необходимостта от допълнителни регулаторни мерки, които надхвърлят предложените изисквания за докладване и прозрачност, включително количествени ограничения на повторното използване и на реипотекирането на клиентски активи, които могат да бъдат въведени с бъдещ правен акт. Следва да се извърши изчерпателен анализ на разходите и ползите, за да се осигури, че подобни количествени ограничения нямат да имат отрицателно въздействие върху пазарите за финансиране с ценни книжа.

2.4. Ред и условия за докладването на данни за СФЦК

С цел да осъществява задачите на ЕСЦБ и да наблюдава финансовите пазари и финансовите дейности в еврозоната и в Съюза като цяло, е необходимо ЕЦБ, подпомагана от НЦБ, да събира висококачествена статистическа информация⁽⁴⁾. Следователно данните за сделките, които по силата на предложениния регламент се докладват пред регистрите на трансакции и при определени обстоятелства — пред Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП), са жизненоважни, за да осъществява ЕСЦБ задачите си: 1) да допринесе за стабилността на финансовата система в съответствие с член 127, параграф 5 от Договора, като наблюдава натрупването на системни рискове, свързани със СФЦК; 2) да осъществява паричната политика; 3) да анализира трансмисионния механизъм на паричната политика; 4) да осъществява надзор на инфраструктурите на финансовите пазари⁽⁵⁾; и 5) да предоставя аналитична и статистическа подкрепа на Европейския съвет за системен риск (ЕССР) в съответствие с Регламент (ЕС) № 1096/2010⁽⁶⁾.

Поради тези причини и за да се сведе до минимум тежестта на докладването за участниците на финансовите пазари, данните за специфичните видове СФЦК, които трябва да се докладват, и форматът и честотата на тези доклади следва да улеснят използването на тази информация за задачите на ЕСЦБ. ЕЦБ приветства възможността да си сътрудничи тясно с ЕОЦКП в разработването на проект за технически стандарти и е готова да подкрепи ЕОЦКП при осъществяването на задачата ѝ.

Освен това ЕЦБ препоръчва данните за СФЦК да бъдат докладвани, съставени и предоставени на ЕСЦБ с максимална степен на детайлност и в напълно стандартизирана форма. По отношение на показателите за данните, които подлежат на докладване, ЕЦБ препоръчва в техническите стандарти, изготвени по член 4, параграф 7 от предложениния

⁽¹⁾ Директива 2002/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юни 2002 г. относно финансовите обезпечения (ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 43).

⁽²⁾ Вж. изменения 10 и 19 в приложението към настоящото становище.

⁽³⁾ Вж. препоръка 7 от Препоръките на СФС.

⁽⁴⁾ Член 5 от Устава на ЕСЦБ.

⁽⁵⁾ Вж. Становище CON/2011/1.

⁽⁶⁾ Вж. Регламент (ЕС) № 1096/2010 на Съвета от 17 ноември 2010 г. за възлагане на Европейската централна банка на специфични задачи, свързани с дейността на Европейския съвет за системен риск (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 162).

регламент, да се изискват данни за отделните активи, които се използват като обезпечение, и за размера на главницата, паричната единица, вида, качеството и стойността на всеки актив, който подлежи на докладване. Това ще помогне за определянето на активите, които е възможно да бъдат реипотекирани или са реипотекирани, и ще улесни автоматизираните процеси за съставянето на тази информация. Техническите стандарти следва също да позволят докладването за отделните активи, които са предмет на предоставяне или получаване в заем на ценни книжа или борсови стоки. Отделните активи следва да се докладват и когато сделките са обезпечени от съвкупност от активи, например въз основа на портфейл или чрез услуги за управление на тристранни обезпечения⁽¹⁾. В техническите стандарти следва да отчетат техническите особености на тези съвкупности от активи и динамичното им естество, особено в случаите когато съставът на съвкупността се променя често. Начинът, по който се докладва за отделните активи, следва да се приспособи съответно. Например, вариант за улесняване на докладването за тристранни репо сделки е да се създаде възможност за докладването в края на деня на отделните активи, които съставят съвкупността от обезпечения, обезпечаваша сделките. Докладването чрез съответните инфраструктури на финансовите пазари може да улесни техническото осъществяване на докладването (включително на данни за отделни активи, използвани за обезпечение) и ще е в съответствие с член 4, параграф 1 от предложениния регламент, в който на контрагентите се позволява да делегират докладването на СФЦК.

Освен това ЕЦБ предлага в техническите стандарти да се изисква от контрагентите да докладват допълнителни показатели, за да се улесни по-всеобхватното наблюдение за целите на финансовата стабилност и за изпълнението на задачите на ЕСЦБ, посочени по-горе, като се вземат предвид, *inter alia*, нововъведенията в международен план, като например текущата работа на СФС.

В предложениния регламент се изисква данните за СФЦК да се докладват не по-късно от първия работен ден след деня на сключването, промяната или прекратяването на сделката. С оглед на осигуряването на качеството на данните и с цел да се осигури, че всички данни са точни и пълни, ЕЦБ препоръчва да се проучи въпроса дали на контрагентите не следва да се наложат изисквания за допълнително, не толкова често докладване за всички сделки, чийто падеж все още не е настъпил. Целта на тези допълнителни изисквания за докладване е с течение на времето да се намали натрупването на грешки в докладваните данни за СФЦК и ще е в съответствие с препоръката на СФС за редовното събиране на обобщени данни за салдата⁽²⁾.

ЕЦБ настойчиво препоръчва в техническите стандарти по предложениния регламент да се изиска докладваните данни да включват подходящи идентификатори, като се използват договорените на международно равнище настоящи и предстоящи стандарти. ЕОЦКП следва да направи задължителна за всички контрагенти, които попадат в приложното поле на предложениния регламент, употребата на тези идентификатори, особено на международния идентификационен номер за ценни книжа (ISIN), глобалния идентификатор за юридически лица (LEI) и уникалния търговски идентификатор⁽³⁾.

На първо място, ISIN, който се определя за ценните книжа и идентифицира по уникален начин емисия ценни книжа, следва да се посочва, когато се докладват непарични инструменти за обезпечение.

На второ място, за да се осигури последователност и за да се предостави средство за надлежно съставяне на данни, всички страни по финансови сделки следва да бъдат идентифицирани чрез уникален код. За тази цел ЕЦБ подкрепя използването на глобалната система LEI така, както тя е одобрена от Европейския банков орган (ЕБО) и ЕОЦКП⁽⁴⁾, по начин, който е съвместим с Препоръките на СФС⁽⁵⁾. Въпреки че глобалната система LEI все още не е напълно приложима, в член 4, параграф 8 от предложениния регламент следва да се спомене необходимостта от прилагането на глобални идентификатори за юридическите лица в техническите стандарти, особено предвид употребата на преходни идентификатори за юридически лица (pre-LEIs) по време на преходната глобална система LEI, която действа понастоящем⁽⁶⁾. Използването на системата LEI или на преходната система pre-LEI ще улесни събирането и натрупването на данни на глобално равнище, особено с оглед на коригирането на двойното отчитане на международните сделки, за които се докладва в различни юрисдикции.

⁽¹⁾ Вж. изменение 11 в приложението към настоящото становище.

⁽²⁾ Вж. препоръка 2 от Препоръките на СФС.

⁽³⁾ Вж. изменение 12 в приложението към настоящото становище.

⁽⁴⁾ Вж. Препоръката на ЕБО относно използването на идентификатора за юридически лица (LEI) (EBA/REC/2014/01), 29 януари 2014 г., достъпна на уебсайта на ЕБО <http://www.eba.europa.eu/>, и документа с въпроси и отговори на ЕОЦКП „Прилагането на Регламент (ЕС) № 648/2012 относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (Регламент за европейската пазарна инфраструктура — EMIR)“ (ESMA/2013/1527), 22 октомври 2013 г., стр. 45, достъпен на уебсайта на ЕОЦКП <http://www.esma.europa.eu/>

⁽⁵⁾ Вж. също доклада „Глобален идентификатор за юридически лица за финансовите пазари (A Global Legal Entity Identifier for Financial Markets)“, 8 юни 2012 г., достъпен на уебсайта на СФС <http://www.financialstabilityboard.org/>

⁽⁶⁾ Вж. „Комитет за регулаторен надзор LEI: първо съобщение за напредъка по глобалната инициатива LEI (LEI Regulatory Oversight Committee (ROC): 1st progress note on the Global LEI Initiative)“, 8 март 2013 г., достъпно на уебсайта на Комитета за регулаторен надзор LEI (LEI ROC) <http://www.leiroc.org/>. Преходната глобална система LEI стартира през януари 2013 г., като Комитетът за регулаторен надзор LEI (LEI ROC) прие за глобално съвместими всички преходни идентификатори за юридически лица (pre-LEIs), издадени от преходно местно оперативно звено (pre-LOU — Local Operating Unit).

На трето място, предвид липсата на договорена рамка на международно равнище ЕЦБ настойчиво препоръчва ЕОЦКП да разработи уникален търговски идентификатор на европейско равнище. Това е от особена важност, за да се съгласува информацията за една и съща сделка, докладвана от двама или повече контрагенти, а също така е и необходимо условие за осигуряването на надеждността на информацията, предоставена от даден контрагент, например за да се избегнат пропуските и двойното отчитане.

Това е важно и за да се осигури надлежен достъп на ЕСЦБ до пълна, изцяло стандартизирана, детайлна информация, събрана от регистри на трансакции във формати, които улесняват осъществяването на задачите на ЕСЦБ ⁽¹⁾. Ако смете за необходимо и уместно, ЕОЦКП следва да разполага с възможността да включи в проекта за технически стандарти процедури, съобразно които регистрите на трансакции да проверяват пълнотата и точността на данните, които се докладват пред тях, особено ако регистърът на трансакции открие липсваща, непълна или непоследователна информация ⁽²⁾. Това не засяга правомощията на компетентните органи да налагат на контрагентите административни наказания и мерки в съответствие с глава VIII от предложения регламент.

След като техническите стандарти бъдат приети в съответствие с процедурата по Регламент (ЕС) № 1095/2010 ⁽³⁾, е важно те да бъдат периодично актуализирани, за да се отразяват правилно промените на пазара, да се усъвършенства регулаторната рамка и да се осигури пълното действие на единния европейски наръчник.

Може да се наложи техническите стандарти, приети по силата на друго законодателство на Съюза в областта на финансовите услуги, като Регламент (ЕС) № 648/2012, да бъдат приведени в съответствие с техническите стандарти, приети съгласно предложениия регламент. Това ще спомогне за намаляване на тежестта на докладване за контрагентите, като същевременно ще направи възможно тези доклади реално да съдържат изискваните по член 4 от предложениия регламент данни. Целта на привеждането в съответствие следва да бъде осигуряването на всеобхватно наблюдение на СФЦК, особено на последователността на данните и форматите на СФЦК, докладвани съгласно член 4, параграф 6 от предложениия регламент.

Съставено във Франкфурт на Майн на 24 юни 2014 г.

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Вж. изменение 15 в приложението към настоящото становище.

⁽²⁾ Вж. изменение 13 в приложението към настоящото становище.

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/77/ЕО на Комисията (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения за изменения

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Изменение 1

Съображение 9

„Вследствие на това информацията за рисковете, присъщи на пазарите за финансиране с ценни книжа, ще се съхранява централно и ще бъде лесно и пряко достъпна, наред с другото, на Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП), Европейския банков орган (ЕБО), Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО), съответните компетентни органи, ЕССР и съответните централни банки от Европейската система на централните банки (ЕСЦБ), включително Европейската централна банка (ЕЦБ), за целите на идентифицирането и контролирането на рисковете за финансовата стабилност, породени от дейностите, които регламентирани и нерегламентирани субекти извършват в небанковия сектор. Когато изготвя или предлага да се преразгледат предвидените в настоящия регламент регулаторни технически стандарти, ЕОЦКП следва да отчита действащите стандарти, определени с член 9 от Регламент (ЕС) № 648/2012, с които се регламентират регистрите на трансакции за договорите за деривати, както и бъдещото им развитие. ЕОЦКП следва също така да се стреми да гарантира на съответните компетентни органи, ЕССР и съответните централни банки от ЕСЦБ, включително ЕЦБ, пряк и незабавен достъп до цялата информация, необходима за изпълнението на задълженията им.“

„Вследствие на това информацията за рисковете, присъщи на пазарите за финансиране с ценни книжа, ще се съхранява централно и ще бъде лесно и пряко достъпна, наред с другото, на Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП), Европейския банков орган (ЕБО), Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО), съответните компетентни органи, ЕССР и съответните централни банки от Европейската система на централните банки (ЕСЦБ), включително Европейската централна банка (ЕЦБ), за целите на идентифицирането и контролирането на рисковете за финансовата стабилност, породени от дейностите, които регламентирани и нерегламентирани субекти извършват в небанковия сектор. Когато изготвя или предлага да се преразгледат предвидените в настоящия регламент регулаторни технически стандарти, ЕОЦКП следва да отчита действащите стандарти, определени с член 9 от Регламент (ЕС) № 648/2012, с които се регламентират регистрите на трансакции за договорите за деривати, както и бъдещото им развитие. ЕОЦКП следва също така да се стреми да гарантира на съответните компетентни органи, ЕССР и съответните централни банки от ЕСЦБ, включително ЕЦБ, пряк и незабавен достъп до цялата информация, необходима за изпълнението на задълженията им, **включително на задълженията да определя и осъществява паричната политика и да осъществява надзор на инфраструктурите на финансовите пазари.**“

Обяснение

Данните за сделките, докладвани пред регистрите на трансакциите и при определени обстоятелства — на ЕОЦКП, са жизненоважни за осъществяването на задачите на ЕСЦБ. Използването на тези данни за тази цел следва да се отрази в текста на предложения регламент. Вж. параграф 2.4 от настоящото становище.

Изменение 2

Съображение 17

„Реипотекирането е източник на ликвидност и позволява на контрагентите да намалят разходите за финансиране. То обаче създава сложна плетеница на обезпеченията между банковия и небанковия сектор и оттам — риск за финансовата стабилност. Непрозрачността по отношение на това доколко предоставените като обезпечение финансови инструменти са реипотекирани и свързаните с тази дейност рискове при евентуална несъстоятелност могат да подкопаят доверието в контрагентите и значително да увеличат рисковете за финансовата стабилност.“

„Реипотекирането **Повторното използване** е източник на ликвидност и позволява на контрагентите **да намалят** разходите за финансиране. То обаче създава сложна плетеница на обезпеченията между банковия и небанковия сектор и оттам — риск за финансовата стабилност. Непрозрачността по отношение на това доколко предоставените като обезпечение финансови инструменти са **реипотекирани повторно използвани** и свързаните с тази дейност рискове при евентуална несъстоятелност могат да подкопаят доверието в контрагентите и значително да увеличат рисковете за финансовата стабилност.“

Обяснение

С изменението се цели да се осигури последователност в резултат от въвеждането на термина „повторно използване“ в предложения регламент. Вж. изменение 10 и параграф 2.3 от настоящото становище.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 3**

Съображение 18

„С настоящия регламент към контрагентите по реипотекиране се отправят изисквания за предоставяне на информация, които не следва да засягат прилагането на секторните правила, приспособени към конкретни участници, структури и ситуации. Поради това предвидените в него правила относно реипотекирането следва да се прилагат например към фондовете и депозитарите само доколкото в нормативната уредба на инвестиционните фондове не са предвидени по-строги правила относно повторното използване, които представляват *lex specialis* и следователно имат предимство пред разпоредбите на настоящия регламент. По-специално, настоящият регламент следва да се прилага, без да се засягат разпоредбите, които ограничават способността на контрагентите да участват в реипотекирането на финансови инструменти, предоставени като обезпечение от трети страни или лица.“

„С настоящия регламент към контрагентите по **реинотекиране повторно използване** се отправят изисквания за предоставяне на информация, които не следва да засягат прилагането на секторните правила, приспособени към конкретни участници, структури и ситуации. Поради това предвидените в него правила относно **реинотекирането повторно използване** следва да се прилагат например към фондовете и депозитарите само доколкото в нормативната уредба на инвестиционните фондове не са предвидени по-строги правила относно повторното използване, които представляват *lex specialis* и следователно имат предимство пред разпоредбите на настоящия регламент. По-специално, настоящият регламент следва да се прилага, без да се засягат разпоредбите, които ограничават способността на контрагентите да участват в **реинотекирането повторно използване** на финансови инструменти, предоставени като обезпечение от трети страни или лица. **Целта на определението на термина „повторно използване“ в настоящия регламент е да го приведе в съответствие с Препоръките на СФС. Определението на повторно използване обхваща понятието за реипотекиране съгласно Препоръките на СФС, без да се засяга необходимостта от дефиниране на този термин за целите на бъдещите законодателни инициативи на ЕС.“**

Обяснение

С изменението се цели да се осигури последователност в резултат от въвеждането на термина „повторно използване“ в предложения регламент. Вж. изменение 10 и параграф 2.3 от настоящото становище.

Изменение 4

Съображение 24

„В съответствие с принципа на пропорционалност е необходимо и целесъобразно да се гарантира прозрачността на някои пазарни дейности като СФЦК, реипотекирането и по целесъобразност — другите структури за финансиране, както и да се даде възможност за проследяването и установяването на съответните рискове за финансовата стабилност. В съответствие с член 5, параграф 4 от Договора за Европейския съюз, с настоящия регламент не се надхвърля необходимото за постигането на поставените цели.“

„В съответствие с принципа на пропорционалност е необходимо и целесъобразно да се гарантира прозрачността на някои пазарни дейности като СФЦК, **реинотекирането повторно използване** и по целесъобразност — другите структури за финансиране, както и да се даде възможност за проследяването и установяването на съответните рискове за финансовата стабилност. В съответствие с член 5, параграф 4 от Договора за Европейския съюз, с настоящия регламент не се надхвърля необходимото за постигането на поставените цели.“

Обяснение

С изменението се цели да се осигури последователност в резултат от въвеждането на термина „повторно използване“ в предложения регламент. Вж. изменение 10 и параграф 2.3. от настоящото становище.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 5**

Член 1

„С настоящия регламент се определят правилата относно прозрачността при сделките за финансиране с ценни книжа (СФЦК), другите структури за финансиране и реипотекирането.“

„С настоящия регламент се определят правилата относно прозрачността при сделките за финансиране с ценни книжа (СФЦК), другите структури за финансиране и **реипотекирането повторно използване.**“

Обяснение

С изменението се цели да се осигури последователност в резултат от въвеждането на термина „повторно използване“ в предложения регламент. Вж. изменение 10 и параграф 2.3. от настоящото становище.

Изменение 6

Член 2, параграф 1, буква г)

„г) контрагентите, извършващи реипотекиране, установени:

- (1) в Съюза, включително всички техни клонове, независимо от местоположението им;
- (2) в трета държава, в един от следните случаи:
 - i) реипотекирането се извършва в рамките на дейността на клон в ЕС;
 - ii) реипотекирането се отнася до финансови инструменти, предоставени като обезпечение от установен в Съюза контрагент или от клон в ЕС на установен в трета държава контрагент.“

„г) контрагентите, извършващи **реипотекиране повторно използване**, установени:

- (1) в Съюза, включително всички техни клонове, независимо от местоположението им;
- (2) в трета държава, в един от следните случаи:
 - i) **реипотекирането повторно използване** се извършва в рамките на дейността на клон в ЕС;
 - ii) **реипотекирането повторно използване** се отнася до финансови инструменти, предоставени като обезпечение от установен в Съюза контрагент или от клон в ЕС на установен в трета държава контрагент.“

Обяснение

С изменението се цели да се осигури последователност в резултат от въвеждането на термина „повторно използване“ в предложения регламент. Вж. изменение 10 и параграф 2.3. от настоящото становище.

Изменение 7

Член 2, параграф 2а

Няма текст.

„Настоящият регламент не се прилага за сделките, по които контрагент са институциите от списъка в параграф 2.“

Обяснение

Субективното освобождаване на членовете на ЕСЦБ от прилагането на предложения регламент не е достатъчно, за да се осигури, че сделките, по които контрагенти са членове на ЕСЦБ, са също освободени от задължения за докладване и прозрачност. Следователно този нов параграф е необходим. Вж. параграф 2.1 от настоящото становище.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 8**

Член 2, параграф 3

„По силата на член 27 Комисията се оправомощава да приема делегирани актове за изменение на списъка в параграф 2.“

„По силата на член 27 Комисията се оправомощава да приема делегирани актове за изменение на списъка в параграф 2 **и по-специално да включи в обхвата на параграф 2 централните банки на трети държави.**

За тази цел в срок до [12 (дванадесет) месеца след публикуването на настоящия регламент] Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, в който прави оценка на режима на сделките, извършени от централните банки на трети държави, заложен в настоящия регламент; в доклада:

- а) се посочват разпоредбите, които се прилагат в съответните трети държави спрямо регулаторното оповестяване на сделките на централните банки, включително на сделките, извършени от членовете на ЕЦБ в тези трети държави; и**
- б) се прави оценка на евентуалното въздействие, което изискванията за регулаторно оповестяване в Съюза може да имат върху сделките, извършени от централните банки на трети държави.**

Ако в доклада се заключи, че освобождаването, предвидено в параграф 2, е необходимо за сделките, по които контрагентът е централна банка на трета държава, която извършва операции по паричната политика, валутни операции и операции за финансова стабилност, Комисията постановява освобождаването да се прилага по отношение на централната банка на третата държава.“

Обяснение

Това предложение за изменение цели да осигури съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 600/2014. Вж. параграф 2.2 от настоящото становище.

Изменение 9

Член 3, параграф 6, трето тире

„сделка за финансиране с ценни книжа (СФЦК)“ означава:

[...]

— сделка с равностоен икономически ефект и пораждаща сходен риск и в частност сделка за покупка с уговорка за последваща продажба или за продажба с уговорка за последваща покупка,“

„сделка за финансиране с ценни книжа (СФЦК)“ означава:

[...]

— всяка сделка с равностоен икономически ефект и пораждаща сходен риск и в частност сделка за покупка с уговорка за последваща продажба или за продажба с уговорка за последваща **покупка или суап трансакции;**“

Обяснение

Определението на СФЦК следва да бъде разширено, за да обхване други прехвърляния на обезпечения между контрагентите. Това улеснява докладването и наблюдението на тези сделки в съответствие с член 4 от предложения регламент, което е важно от макропруденциална гледна точка, тъй като тези сделки могат да допринесат за натрупването на системен риск.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 10**

Член 3, параграф 7

„реипотекиране“ означава използване от контрагент на финансови инструменти, получени от него като обезпечение от негово име и за негова сметка или за сметка на друг контрагент;“

„реипотекиране **повторно използване**“ означава използване от контрагент на финансови инструменти, получени от него като обезпечение от негово име и за негова сметка или за сметка на друг контрагент;“

Обяснение

Целта на предложението е това широко определение да съответства на термина „повторно използване“ от Препоръките на СФС. Вж. параграф 2.3 от настоящото становище.

Изменение 11

Член 4, параграф 7

„С цел да се осигури съгласувано прилагане на настоящия член ЕОЦКП, в тясно сътрудничество с Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) и при отчитане на нейните потребности, разработва проекти на регулаторни технически стандарти, в които се посочва информацията за различните видове СФЦК, която съдържа минимум:

- а) страните по СФЦК и — когато е различен — бенефициера на правата и задълженията по сделката;
- б) сумата на главницата, паричната единица, вида, качеството и стойността на обезпечението; използвания за осигуряването му метод; дали е възможно да бъде реипотекиран; дали е реипотекирани; евентуалната замяна на обезпечението; ставката на обратно изкупуване или таксата за заемане; контрагента; обезценката; вальора; датата на падежа и първата дата, на която е възможно обратно изкупуване.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея.“

„С цел да се осигури съгласувано прилагане на настоящия член ЕОЦКП, в тясно сътрудничество с Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) и при отчитане на нейните потребности, разработва проекти на регулаторни технически стандарти, в които се посочва информацията за различните видове СФЦК, която съдържа минимум:

- а) страните по СФЦК и — когато е различен — бенефициера на правата и задълженията по сделката;
- б) **отделните активи, които се използват като обезпечение или са предмет на предоставяне или получаване в заем на ценни книжа или борсови стоки, включително, ако е целесъобразно, отделните активи, в случаите когато сделките са обезпечени от съвкупности от активи. С цел да се улесни докладването в техническите стандарти следва да се отчетат техническите специфики на съвкупностите от активи;**

- б)в) сумата на главницата, паричната единица, вида, качеството и стойността на **отделните активи, използвани като обезпечението**; използвания за осигуряването му метод; дали е възможно да бъде реипотекиран **използван повторно**; дали е реипотекирани **използван повторно**; евентуалната замяна на обезпечението; ставката на обратно изкупуване или таксата за заемане; контрагента; обезценката; вальора; датата на падежа и първата дата, на която е възможно обратно изкупуване; **и пазарния сегмент. С цел да се улесни докладването в техническите стандарти следва да се отчетат техническите специфики на съвкупностите от активи.**

При разработването на тези технически стандарти ЕОЦКП взема предвид договорените на международно равнище нововъведения и стандарти.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея.“

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾

Обяснение

С оглед на осигуряването на достатъчна степен на стандартизация и за да се улесни използването на тази информация за осъществяването на задачите на ЕСЦБ, е необходимо ясно да се посочат данните, които трябва да се докладват пред регистрите на трансакциите за различните видове СФЦК, като се вземат предвид договорените на международно равнище нововъведения и стандарти. В техническите стандарти следва да се осигури всеобхватното докладване за обезпеченията, включително данните за отделните активи, в случаите когато сделките са обезпечени от съвкупност от активи, например въз основа на портфейл или чрез услуги за управление на трестранни обезпечения. В техническите стандарти следва да се отчетат техническите особености на тези съвкупности от активи и динамичното им естество, като изискванията за докладване се адаптират съответно. Вж. параграф 2.4 от настоящото становище.

Изменение 12

Член 4, параграф 8

„С цел да се осигурят еднакви условия на прилагане на параграф 1 ЕОЦКП, в тясно сътрудничество с ЕСЦБ и при отчитане на нейните потребности, разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, с които се определят форматът и честотата на докладването по параграфи 1 и 3 за различните видове СФЦК;

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на технически стандарти за изпълнение не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема техническите стандарти за изпълнение, посочени в първа алинея.“

„С цел да се осигурят еднакви условия на прилагане на параграф 1 ЕОЦКП, в тясно сътрудничество с ЕСЦБ и при отчитане на нейните потребности, разработва проекти на технически стандарти за изпълнение, с които се определят форматът и честотата на докладването по параграфи 1 и 3 за различните видове СФЦК;

При разработването на тези технически стандарти ЕОЦКП взема предвид договорените на международно равнище нововъведения и стандарти. По-конкретно форматът на докладите следва да включва, *inter alia*, следните международни и други равностойни стандарти, разработени през годините:

- а) глобалните идентификатори за юридически лица (LEIs) или временно преходните идентификатори за юридически лица (pre-LEIs);
- б) международните идентификационни номера за ценни книжа (ISINs);
- в) уникалния търговски идентификатор за всяка сделка.

ЕОЦКП, като си сътрудничи тясно с ЕСЦБ и се консултира с участниците на пазара, определя условията, въз основа на които се разработват, разпределят и поддържат уникалните търговски идентификатори, като — ако е необходимо — взема предвид нововъведенията в международен план.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на технически стандарти за изпълнение не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на член 15 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема техническите стандарти за изпълнение, посочени в първа алинея.“

Обяснение

С оглед на осигуряването на достатъчна степен на стандартизация и за да се улесни използването на тази информация за осъществяването на задачите на ЕСЦБ, е необходимо ясно да се конкретизират някои аспекти от съдържанието и формата на докладите пред регистрите на трансакции, като се вземат предвид международните идентификатори, например идентификаторите LEI и ISIN, за да се осигури, че компетентните органи получават данни за сделките с необходимите атрибути и в подходящи формати за предаване. Освен това предвид липсата на договорна рамка на международно равнище на ЕОЦКП следва да се повери задачата да разработи уникален търговски идентификатор на европейско равнище. Вж. параграф 2.4 от настоящото становище.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 13**

Член 5, параграф 6

„ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят реквизитите на заявлението за регистрация, посочено в параграф 4.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея.“

„ЕОЦКП разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят реквизитите на заявлението за регистрация, посочено в параграф 4.

В техническите стандарти могат да се уточнят процедурите, които се прилагат от регистрите на трансакции, за да се проверят пълнотата и точността на данните, докладвани пред тях съгласно член 4, параграф 1, в случай че ЕОЦКП счете, че тези процедури са необходими, за да се осигури спазването на настоящия регламент.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея.“

Обяснение

Ако счете за необходимо и целесъобразно, ЕОЦКП следва да разполага с възможността да определи процедури, по които регистрите на трансакции да проверяват пълнотата и точността на данните, докладвани пред тях съгласно член 4, параграф 1 от предложениия регламент. Вж. параграф 2.4 от настоящото становище.

Изменение 14

Член 12, параграф 2

„Регистрите на трансакции събират и съхраняват данните за СФЦК и гарантират, че субектите по член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012, Европейският банков орган (ЕБО) и Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО) имат пряк и незабавен достъп до тези данни, така че да не бъдат възпрепятствани при изпълнението на съответните си отговорности и правомощия.“

„Регистрите на трансакции събират и съхраняват данните за СФЦК и гарантират, че субектите по член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012, **включително ЕЦБ при осъществяването на задачите си в рамките на единния надзорен механизъм съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета**, Европейският банков орган (ЕБО) и Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО) имат пряк и незабавен достъп до тези данни, така че да не бъдат възпрепятствани при изпълнението на съответните си отговорности и правомощия.“

Обяснение

В член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012 са включени „съответните членове на ЕЦБ“. Макар че ЕЦБ е обхваната от този термин, за целите на правната сигурност следва да се посочи изрично ролята на ЕЦБ в рамките на единния надзорен механизъм (ЕНМ).

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 15**

Член 12, параграф 3

„С цел да се осигури съгласувано прилагане на настоящия член ЕОЦКП, в тясно сътрудничество с ЕСЦБ и при отчитане на потребностите на субектите, посочени в параграф 2, разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят:

- а) честотата и информацията за съвкупните позиции, посочени по в параграф 1, както и посочената в параграф 2 информация за СФЦК;
- б) се прави оценка на необходимите оперативни стандарти с оглед обобщаването и сравняването на информацията между регистрите на трансакции;
- в) информацията, до която имат достъп субектите, посочени в параграф 2.

Проектите на регулаторни технически стандарти имат за цел да се гарантира, че чрез публикуваната по параграф 1 информация не може да се идентифицира страната по която и да е СФЦК.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея.“

„С цел да се осигури съгласувано прилагане на настоящия член ЕОЦКП, в тясно сътрудничество с ЕСЦБ и при отчитане на потребностите на субектите, посочени в параграф 2, разработва проекти на регулаторни технически стандарти, с които се определят:

- а) честотата и информацията за съвкупните позиции, посочени по в параграф 1, както и посочената в параграф 2 информация за СФЦК;
- б) необходимите оперативни стандарти с оглед **на съставянето**, обобщаването и сравняването на информацията между регистрите на трансакции **по напълно автоматизиран начин**;
- в) информацията, до която имат достъп субектите, посочени в параграф 2, **като се отчете необходимостта от достъп до пълни, детайлни данни в стандартизирани формати**.

Проектите на регулаторни технически стандарти имат за цел да се гарантира, че чрез публикуваната по параграф 1 информация не може да се идентифицира страната по която и да е СФЦК.

ЕОЦКП представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти не по-късно от [12 месеца след публикуването на настоящия регламент].

По силата на членове 10—14 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 Комисията се оправомощава да приема регулаторните технически стандарти, посочени в първа алинея.“

Обяснение

За да осъществява задачите си и за да наблюдава финансовите пазари и финансовите дейности, е необходимо ЕСЦБ да събира висококачествена статистическа информация. Следователно в проектите на регулаторни технически стандарти трябва да се осигури, че информацията, предоставена от регистрите на трансакциите на членовете на ЕСЦБ е пълна, детайлна и достъпна в стандартизиран формат от всички регистри на трансакции. Вж. параграф 2.4 от настоящото становище.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾**Изменение 16**

Член 15

<p>„Глава V</p> <p>Прозрачност при реипотекирането</p> <p>Член 15</p> <p>Реипотекиране на получените като обезпечение финансови инструменти</p> <p>1. Контрагентите имат право да извършват реипотекиране, когато като минимум са изпълнени всички изброени условия:</p> <p>а) получаващият контрагент надлежно писмено е уведомил предоставящия контрагент за потенциалните рискове, които даването на съгласие, посочено в буква б), може да породи, в частност за рисковете в случай на неплатежоспособност на получаващия контрагент;</p> <p>б) предоставящият контрагент предварително изрично е дал съгласието си, доказателство за което е подписвано от него писмено споразумение или равностоен алтернативен механизъм.</p> <p>2. Контрагентите упражняват правото си на реипотекиране, когато като минимум са изпълнени всички изброени условия:</p> <p>а) реипотекирането е предприето в съответствие с условията на писменото споразумение, посочено в параграф 1, буква б);</p> <p>б) получените като обезпечение финансови инструменти са прехвърлени по сметка, открита на името на приемащия контрагент.</p> <p>3. Настоящият член се прилага, без да се засяга по-строгото секторно законодателство, по-специално директиви 2011/61/ЕС и 2009/65/ЕО.“</p>	<p>„Глава V</p> <p>Прозрачност при реипотекирането повторното използване</p> <p>Член 15</p> <p>Реипотекиране Повторно използване на получените като обезпечение финансови инструменти</p> <p>1. Контрагентите имат право да извършват реипотекиране на повторно използване, когато като минимум са изпълнени всички изброени условия:</p> <p>а) получаващият контрагент надлежно писмено е уведомил предоставящия контрагент за потенциалните рискове, които даването на съгласие, посочено в буква б), може да породи, в частност за рисковете в случай на неплатежоспособност на получаващия контрагент;</p> <p>б) предоставящият контрагент предварително изрично е дал съгласието си, доказателство за което е подписвано от него писмено споразумение, или равностоен алтернативен механизъм или споразумение за финансово обезпечение с прехвърлително действие, както то е определено в член 2, параграф 1, буква б) от Директива 2002/47/ЕО.</p> <p>2. Контрагентите упражняват правото си на реипотекиране на повторно използване, когато като минимум са изпълнени всички изброени условия:</p> <p>а) реипотекирането повторното използване е предприето в съответствие с условията на писменото споразумение, посочено в параграф 1, буква б);</p> <p>б) получените като обезпечение финансови инструменти са прехвърлени по сметка, открита на името на приемащия контрагент.</p> <p>3. Настоящият член се прилага, без да се засяга по-строгото секторно законодателство, по-специално директиви 2011/61/ЕС и 2009/65/ЕО.“</p>
--	--

Обяснение

С изменението се цели да се осигури последователност в резултат от въвеждането на термина „повторно използване“ в предложения регламент. Вж. изменение 10 и параграф 2.3. от настоящото становище.

Изменение 17

Член 17, параграф 2

<p>„Компетентните органи, посочени в член 16, и ЕОЦКП сътрудничат тясно със съответните членове на ЕСЦБ, когато това е необходимо за изпълнението на задълженията им, по-специално във връзка с член 4.“</p>	<p>„Компетентните органи, посочени в член 16, и ЕОЦКП сътрудничат тясно със съответните членове на ЕСЦБ, включително ЕЦБ при осъществяването на задачите си в рамките на единния надзорен механизъм съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета, когато това е необходимо за изпълнението на задълженията им, по-специално във връзка с член 4.“</p>
--	---

Текст, предложен от Комисията

Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾

Обяснение

В член 81, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 648/2012 са включени „съответните членове на ЕЦБ“. Макар че ЕЦБ е обхваната от този термин, за целите на правната сигурност следва да се посочи изрично ролята на ЕЦБ в рамките на ЕНМ.

Изменение 18

Член 20, параграф 4, буква г)

„Държавите членки в съответствие с националното законодателство оправомощават компетентните органи да прилагат най-малко следните административни наказания и други мерки при някои от нарушенията по параграф 1:

[...]

г) оттегляне на разрешението или спиране на действието му;“

„Държавите членки в съответствие с националното законодателство оправомощават компетентните органи да прилагат най-малко следните административни наказания и други мерки при някои от нарушенията по параграф 1:

[...]

г) ~~оттегляне на разрешението или спиране на действието му на~~ **лиценза на контрагентите, различни от кредитните институции, получили лиценз в съответствие с Директива 2013/36/ЕС;**

га) отнемане на лиценз. Това правомощие е от изключителната компетентност на ЕЦБ да отнема лицензи на кредитните институции съгласно член 4, параграф 1, буква а) на Регламент № 1024/2013 на Съвета;“

Обяснение

На ЕЦБ принадлежи изключителната компетентност да отнема лицензи на кредитни институции в съответствие с член 4, параграф 1, буква а) и член 14, параграф 5 от Регламент № 1024/2013 на Съвета. Следователно в предложения регламент трябва ясно да се посочи, че отнемането на лицензи на кредитни институции, установени в участваща държава членка, е от изключителната компетентност на ЕЦБ. Освен това с оглед на това да се осигури доброто функциониране и интегритета на ЕНМ, съгласно предложения регламент на компетентните органи не следва да се поверява правомощието да спират действието на лицензите на кредитните институции.

Изменение 19

Член 20, параграф 5

„Нарушаването на разпоредбите на член 4 не засяга валидността на условията на СФЦК или възможността на страните да ги прилагат. Нарушаването на разпоредбите на член 4 не поражда право на обезщетение за страна по СФЦК.“

„Нарушаването на разпоредбите на член 4 **или на член 15** не засяга валидността на условията на СФЦК или възможността на страните да ги прилагат. Нарушаването на разпоредбите на член 4 не поражда право на обезщетение за страна по СФЦК.“

Обяснение

С цел да се осигури, че изискванията за договорна прозрачност по настоящия регламент няма по случайност да създадат рискове за финансовата стабилност при плетениците от обезпечения, следва да се посочи ясно, че нарушенията на изискванията за прозрачност по член 15 няма да засегнат действителността или изпълнението на СФЦК. Вж. параграф 2.3 от настоящото становище.

⁽¹⁾ Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертаването в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

25 септември 2014 година

(2014/C 336/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2712	CAD	канадски долар	1,4136
JPY	японска йена	138,88	HKD	хонконгски долар	9,8564
DKK	датска крона	7,4433	NZD	новозеландски долар	1,6006
GBP	лира стерлинг	0,78040	SGD	сингапурски долар	1,6152
SEK	шведска крона	9,1836	KRW	южнокорейски вон	1 325,85
CHF	швейцарски франк	1,2076	ZAR	южноафрикански ранд	14,2561
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,8016
NOK	норвежка крона	8,1450	HRK	хърватска куна	7,6246
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 244,83
CZK	чешка крона	27,572	MYR	малайзийски рингит	4,1433
HUF	унгарски форинт	310,54	PHP	филипинско песо	56,965
LTL	литовски литас	3,4528	RUB	руска рубла	48,9520
PLN	полска злота	4,1771	THB	тайландски бат	41,083
RON	румънска лея	4,4000	BRL	бразилски реал	3,0551
TRY	турска лира	2,8684	MXN	мексиканско песо	16,9832
AUD	австралийски долар	1,4432	INR	индийска рупия	78,0873

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2014/C 336/06)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	28.8.2014 г.
Продължителност	28.8.2014 г. — 31.12.2014 г.
Държава членка	Ирландия
Запас или група запаси	GHL/2A-C46
Вид	Черна писия (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Зона	Води на Съюза от зони IIa и IV; води на Съюза и международни води от зони Vb и VI
Вид/видове риболовни кораби	—
Референтен номер	32/TQ43

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2014/C 336/07)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на улов, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	28.8.2014 г.
Продължителност	28.8.2014 г. — 31.12.2014 г.
Държава членка	Ирландия
Запас или група запаси	PCR/N1GRN
Вид	Снежен краб (<i>Chionoecetes</i> spp.)
Зона	Гренландски води от зона NAFO 1
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	33/TQ43

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2014/С 336/08)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	28.8.2014 г.
Продължителност	28.8.2014 г. — 31.12.2014 г.
Държава членка	Ирландия
Запас или група запаси	ALF/3X14-
Вид	Берикс (<i>Beryx spp.</i>)
Зона	Води на ЕС и международни води от зони III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	34/DSS

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за регистрация съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2014/C 336/09)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за регистрация в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„PECORINO DELLE BALZE VOLTERRANE“

ЕО №: IT-PDO-0005-01166 – 22.10.2013 г.

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование

„Pecorino delle Balze Volterrane“

2. Държава членка или трета държава

Италия

3. Описание на земеделския продукт или храната

3.1. Вид продукт

Клас 1.3. Сирена

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

Сиренето „Pecorino delle Balze Volterrane“ се произвежда изключително с растителна закваска и пълномаслено сурово овче мляко, добито от стада, отглеждани в географския район. Съществуват четири типа сирене в зависимост от степента на зреене: прясно (съхранение между 7 и 44 дена), полузряло (зреене между 45 дена и 6 месеца), узряло (зреене между 6 и 12 месеца) и дълготрайно (зреене над 12 месеца). Освен това при предоставянето му за консумация „Pecorino delle Balze Volterrane“ има следните характеристики:

Физически характеристики: Форма: цилиндрична, с плоски страни и права или леко изпъкнала долна част. Диаметър на страните: между 10 и 20 cm. Височина на долната част: от 5 до 15 cm. Тегло: от 600 g до 2 kg за прясното, полузрялото и узрялото сирене и до 7 kg за дълготрайното сирене.

Химични характеристики: Мазнини в сухото вещество: > 45 %; Протеини (Nx6,25): > 20 %

Органолептични характеристики: Кора: цветът варира от сламеножълт до наситеножълт. След обработката с маслиново масло и пепел цветът е сив. Вътрешна част: с компактна структура и минимална ронливост и евентуално наличие на малки, неравномерно разположени шушли. При разрязване цветът варира от бял при прясното сирене до повече или по-малко наситено сламеножълто за полузрялото, узрялото и дълготрайното сирене. Аромат: траен,

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

напомнящ мляко и кардун, с ухание на ароматни треви и жълти цветя. Вкус: отначало мек, с ухание на мляко и цветя и нотки кардун; продължителен и траен послевкус с пресни растителни оттенъци; накрая, характерен леко лютив вкус, повече или по-малко наситен в зависимост от продължителността на зреене, придружен с лека тръпчивост при узрялото и дълготрайното сирене.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

Мляко: овче, сурово и пълномаслено, добито от животни от породата Sarda, отглеждани полусвободно.

Закваска: растителна, добита от съцветия на кардун или див артишок (*Cynaria cardunculus*).

Сол: фина.

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

Най-малко две трети от общите пасищни нужди на овцете се задоволяват с фураж с произход от географския район. На животните се дават консервирани фуражи и зърнени храни (ечемик, овес, полски боб) в променливи количества, вариращи от 100 до 800 g дневно на глава добитък в зависимост от годишния период, с най-високи стойности през зимните месеци и най-ниски — през лятото. Не е разрешено да се дават генетично модифицирани продукти за храна на овцете.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Етапите на производството, които следва да бъдат извършени в рамките на производствения район, са отглеждането на животните, производството на сиренето и зреенето.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетирание

В момента на пускането на пазара от едната страна на продукта се поставя етикет, на който, освен логото на продукта и символа на Европейския съюз, фигурират ясно и четливо следните указания:

— наименованието „Pecorino delle Balze Volterrane“, последвано от указанието „защитено наименование за произход“ или неговото съкращение (ЗНП);

— типът сирене според периода на зреене (прясно, полузряло, узряло или дълготрайно);

— търговското наименование и адресът на дружеството, отговорно за производството, зреенето и опаковането.

Продуктът може да се продава предварително опакован или вакуумиран, цял или на порции. За да не се изгуби наименованието при нарязването на продукта на порции, надписът „Pecorino delle Balze Volterrane“ на етикета следва да бъде повторен най-малко 4 пъти, като се редува с логото на продукта (на разстояние 90° едно от друго). Забранява се добавянето на каквито и да било определения, които не са изрично предвидени.

Разрешено е обаче използването на указания с позоваване на имена, търговски наименования или частни марки, при условие че нямат хвалебствен характер и нямат за цел да заблудят потребителя, както и други отговарящи на истината позовавания, които могат да бъдат подкрепени с документи и са позволени от действащото законодателство. Както е изобразено на фигурата по-долу, логото на продукта представлява кръг, в средата на който има стилизирано изображение на див артишок (кардун) и два криволинейни графични знака, очертаващи буквата „V“, листата на дивия артишок и контурите на два хълма, които са поставени на фона, представляващ небе над тях. Във вътрешната част на кръга е изписано наименованието „Pecorino delle Balze Volterrane“. Логото може да се адаптира за различни варианти на употреба.



4. Кратко определение на географския район

Географският район за отглеждане на овцете и производство и зреене на „Pecorino delle Balze Volterrane“ включва единствено териториите на общините Volterra, Pomarance, Montecatini Val di Cecina, Castelnuovo Val di Cecina, Monte Verdi, всичките разположени в провинция Пиза.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфични характеристики на географския район

Районът на производство се намира в най-югоизточната част на провинция Пиза, между долините на реките Era (на север) и Cecina (на юг). Този район, който няма излаз на море, но е разположен недалеч от него, се характеризира със сублиторален климат с дъждовни месеци през есента и пролетта. В геоложко отношение морфологията е изключително разнообразна поради силната атмосферна ерозия, съчетана с дългогодишните човешки дейности (обезлесяване, животновъдство), което е довело до образуването на *biancane* (малки глинести хълмове с куполовидна форма), *calanchi* (поредица от разположени една до друга много стръмни долини, чиито планиметричен профил наподобява конска подкова) и *balze* (дълбоки пропасти, образувани от ерозионното действие на атмосферните води). Растителността в такава среда е подложена в значителна степен на селекция. Пресеченият релеф, подвижността и слабата пропускливост на субстрата, ниското съдържание на органични вещества, изобилието на соли и дългите периоди на суша са довели до естествената селекция на тревиста растителност, издръжлива на висока соленост и с характерни свойства на приспособимост. Върховете на *calanchi* и ръбовете са покрити с ливади с житни растения, докато в районите с глинесто покритие преобладава еспарзета, а в дъното на *calanchi* — растения, издръжливи на задържането на вода. Има и мащерка и други растения, които стават за паша, например спарциум; но най-вече „спонтанно никне в изобилие“ (Amerighi, 1973 г.) кардун. Фактът, че суровото мляко се преработва директно в мандри, разположени в съседство с помещението за отглеждане на животните, е в основата на занаятчийския характер на тази дейност. Традицията се е запазила благодарение на използването на местна работна ръка и на постоянни методи на работа, което е довело и до висока степен на специализация, задължително свързана с човешките ресурси и следователно трудна за възпроизвеждане в друг териториален контекст.

5.2. Специфични характеристики на продукта

Спецификата на „Pecorino delle Balze Volterrane“ идва най-напред от особеностите на метода на производство, в основата на който е използването на растителна закваска, добита от цветовете на растението кардун, което расте в изобилие в района. Поради този аспект и морфологията на пасищата продуктът се различава от останалите сирена, произведени от овче мляко, по-конкретно в органолептично отношение. По-специално той притежава особености във вкусово отношение — вкусът му е изненадващо мек за овче сирене, а уханието му идва от кардуна и други местни треви и цветя, чиито есенции, благодарение на ниската температура по време на преработката (< 40 °C), остават в крайния продукт и го характеризират.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Климатът и геоложката конфигурация на района благоприятстват развитието на местни растителни видове, които представляват основният източник на хранене за овцете на пасищата и придават на млякото мимолетния аромат, който е в основата на органолептичните особености на сиренето. Околната среда също е определяща за получаването на специфичния тип закваска въз основа на кардун, която е една от главните характеристики на „Pecorino delle Balze Volterrane“.

Освен това поради ерозията са възникнали пещерни образувания с различна форма и размери, които местните овчари са използвали през миналите векове преди появата на климатичните камери както като помещения за добитъка, така и като среда на естествено зреене на млечните продукти. И наистина по тези места, благодарение на нивата на влажност, които проявяват тенденция към постоянство, зреенето на сиренето се извършва постепенно, което спомага за запазването на спецификата на продукта. И до днес тези условия, вкоренени в местните умения, се считат за идеални не само от производителите, които предпочитат да осъществяват в пещерите всички етапи на зреене или поне последния от тях, но също и от онези, които са снабдени с климатични камери. Тези камери позволяват да се възпроизведат стойностите на температурата и влажността, които съществуват по естествен начин в пещерите, а именно температура между 7 и 10 °C и влажност между 90 и 70 %.

Човешкият фактор се оказва определящ също и в процеса на преработка на сиренето, и по-специално по време на етапите, уточнени по-долу, всеки от тях реализиран на ръка въз основа на уменията, придобити по традиционен начин в региона: добавянето на растителна закваска, което изисква определено ниво на сръчност предвид на това, че подсирването с нея не е така лесно, както с животинска закваска, нарязването на сиренината, която се прави внимателно с помощта на остър инструмент (наричан „srino“), и поставянето в калъпи, което се извършва в резултат на точно определено налягане, за да се постигне исканото количество суроватка. Колкото до въздействието на процеса на производство върху характеристиките на готовия продукт, следва да се отбележи, че методът на производство на „Pecorino delle Balze Volterrane“ с използването на растителна закваска води до по-бавното и по-деликатно подсирване на млякото в сравнение с подсирването с животинска закваска. Това значително влияе върху синерезата, тоест процеса на отделяне на суроватката от сиренината, водещ до по-лека и същевременно по-бавна загуба на влажност, отколкото при другите сирена. Така се получава по-мек продукт, в който липсват ясно изразени пикантни нотки, дори и при видовете узряло и дълготрайно сирене.

В местната гастрономия „Pecorino delle Balze Volterrane“, който се цени заради деликатния си вкус, е много популярен продукт и влиза в състава на многобройни местни специалитети. Поводи за дегустация на това сирене не липсват, както в качеството му на предястие в съчетание с колбаси и зеленчуци в олио, така и като настъргано сирене върху супи, приготвени със сок от месо, или пък, в зависимост от степента му на зреене, като трапезно сирене или настъргано в супи или макаронени изделия на фурна (например в ястието „ceci in magro“).

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

Настоящата администрация е започнала националната процедура за възражение, като е публикувала предложението за ЗНП „Pecorino delle Balze Volterrane“ в *Държавен вестник на Италианската република*, бр. 198 от 24.8.2013 г.

Консолидираният текст на продуктовата спецификация е на разположение на следния интернет адрес:
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или

направо от началната страница на уебсайта на Министерството на политиката в областта на земеделието, храните и горското стопанство (www.politicheagricole.it), като се избере рубриката „Qualità e sicurezza“ (горе вдясно на екрана), а след това — „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 2.

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2014/C 336/10)

С настоящата публикация се предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„CARNIKAVAS NĒĢI“

ЕО №: LV-PGI-0005-01153 – 11.9.2013 г.

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование

„Carnikavas nēģi“

2. Държава членка или трета държава

Латвия

3. Описание на земеделския продукт или храната

3.1. Вид продукт

Клас 1.7 Прясна риба, мекотели и ракообразни и продукти от тях

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

С наименованието „Carnikavas nēģi“ се обозначават речни миноги (*Lampetra fluviatilis*), уловени в определен географски регион – в река Gauja в община Carnikava – през определен период на годината (от 1 август до 1 февруари). Настоящото заявление се отнася както за пресни миноги, така и за варени миноги в аспик.

С наименованието „Carnikavas nēģi“ се обозначават пресни миноги със следните характеристики:

- дълга, тънка кръглоуста риба с гладко тяло,
- муцуна-смукало,
- без гръдни и вентрални перки,
- минимална дължина: 23 cm, максимална дължина: 52 cm, минимално тегло: 80 g,
- цвят: по гърба и страничните линии в горната част - тъмно синкаво-зелен, синкаво-сив или зеленикаво-кафяв, по страничните линии в долната част и корема - сивкав, златен или бял,
- продължителност на живота: до 7 години.

С наименованието „Carnikavas nēģi“ се обозначава продуктът „варени миноги в аспик“, който се състои от 70 % миноги и 30 % аспик.

Варените миноги са опаковани цели, консистенцията им е мека или леко твърда, сплескани са, имат кафяв цвят и са консервирани покрити в прозрачен жълт или кафяв аспик. Имат богат, наситен и леко солен вкус.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

Когато „Carnikavas nēģi“ се използват за варене, те могат да бъдат пресни или охладени, а аспикът се приготвя от вода, сол и желатин.

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

На миногите не се дава фураж. Те се хранят свободно в дивата природа.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Следните етапи на производство трябва да бъдат извършени в определения географски район:

- годишното възстановяване на запасите от миноги в река Gauja, като в горното течение на реката се освобождават ювенилни екземпляри, отглеждани в същата река;
- „Carnikavas pēģi“ трябва да бъдат уловени в периода от 1 август до 1 февруари с капан в долното течение на река Gauja близо до устието ѝ;
- приготвяне на миногите – варят се на огън, захранван от въглища, и се слагат в аспик.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетироване

Наименованието „Carnikavas pēģi“ се използва както за пресни, така и за варени миноги, предназначени за продажба; когато рибата се продава на едро или дребно, това наименование трябва да бъде видимо на опаковката на продукта или на самия продукт.

4. Кратко определение на географския район

Община Carnikava. Миногите се ловят в участъка на река Gauja, който се намира в територията на община Carnikava.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Риболовът има дълга традиция на територията на днешната община Carnikava – както морският, така и речният. Уловът на миноги е бил един от основните поминъци в имение Carnikava, създадено през 17-ти век. Днес Carnikava е единственият район по брега на Gauja, където уловът на миноги е разрешен.

Днешните рибари спазват старите традиции, предавани от поколение на поколение, що се отнася до най-добрите места за риболов, местообитанията на миногите и влиянието на климатичните условия върху поведението им. Според тези традиции, например, не могат да се намерят миноги в капаните след нощи с пълнолуние, рибата се лови по-лесно в мътни води и винаги трябва да се откриват нови места за риболов, тъй като речното корито на Gauja се изменя всяка година.

Миногите винаги са били от особено значение за Carnikava — те са осигурявали препитание и благоденствие за местното население, хората са придобили съответния опит и са усвоили уменията, необходими да ги уловят и да приготвят от тях вкусни ястия. По тази причина извън Латвия Carnikava дори е била наречена „Царство на миногите“. Благодарение на рибата Carnikava е широко известна от 17-ти век, като към това са допринесли, разбира се, и местните жители, които винаги са били сплотени и са се поддържали един друг в добри и лоши времена.

Благодарение на миногите Carnikava е придобила известност далеч отвъд границите на Латвия, поради което традиционният риболов се е запазил до наше време. Миногата фигурира и в герба на община Carnikava.

За да се предотврати изчерпването на запасите от миноги и за да могат уменията, свързани с улова и преработката им, да бъдат предавани на бъдещи поколения, се полагат големи усилия за възстановяване на запасите от миноги в река Gauja – всяка година в горното течение на реката се освобождават ювенилни екземпляри, отглеждани в същата река. Изкуственото зарибяване на рибните популации е традиция, която съществува в Латвия от повече от 100 години; още през 1896 г. в Carnikava е бил използван инкубатор за яйцата от рибата.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Характерният вкус на „Carnikavas pēģi“ е свързан с уменията на жителите на Carnikava в риболова и приготвянето на рибата, като тези умения са запазени от 17-ти век и се основават на ръчния труд и опита.

Специфичните правила за традиционното приготвяне на миногите се прилагат за речните миноги, уловени в определения географски район, които в сравнение с риби от други реки се отличават с чистотата си (няма пясък).

Специфичният вкус на продукта се дължи както на готварските умения на производителите, поради които продуктът придобива необходимия цвят и консистенция, така и на подходящата продължителност на варене, чрез която миногите достигат необходимата мекота.

5.3. *Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)*

Връзката между продукта и географския район се основава върху репутацията на „Carnikavas pēģi“ и уменията на местните рибари и преработватели на риба, които запазват старите традиции и методи.

За значението и репутацията на риболова на миноги свидетелстват исторически записки, в които днешната Carnikava се нарича „Царството на миногите“ поради риболовните дейности на местното имение. Първите указания за приготвянето на миногите датират от 1882 г. През 1913 г. се появяват първите готварски рецепти с традиционни начини на приготвяне на миноги на фурна и с добавяне на вряла вода.

Още в началото на 19-ти век миногите от Carnikava, уловени и варени на устието на река Gauja на територията на община Carnikava, са известни с високото си качество.

Днес посетители от цяла Латвия показват колко високо ценят миногите от Carnikava, когато идват на ежегодния фестивал на миногите в града. Всяка година в предпоследната неделя на август там се отдава чест на вековните традиции на риболова и приготвянето на миногите, като рибата се вари на супи, пържи се, продава се и се купува, а също така се състои състезание по бързо ядене на миноги. С този празник се открива сезонът на улова на миногите в Carnikava.

На панаири в Латвия и в чужбина местни предприятия са отличени с награди за качество за варени миноги в аспик. „Carnikavas pēģi“ в аспик получи едно от най-високите латвийски отличия – титлата „продукт на местна идентичност за 2011 г.“, присъждана от латвийския форум за селско стопанство на хранителни продукти, които отговарят на определени критерии за качество и вкус, ценят се високо от регионалното население, произвеждат се в определен географски район с използване на местни ресурси и допринасят за устойчивото развитие на съответния район.

В програмата на редица туристически обиколки са включени посещения при производители на миноги, където гостите могат да пробват продуктите, и посещение в музея на местната история, където има експонати, които показват значението на улова и преработката на миногите за района.

Община Carnikava е участвала в туристически панаири във Финландия, Естония и Русия, където е представяла традициите си в риболова и приготвянето на миноги.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.pvd.gov.lv/lat/kreis_izvlne/novertesana_un_registracija/lauksaimniecibas_un_partikas_p/

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 2.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG